

Distr.: General
9 June 2017
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



مؤتمر الأمم المتحدة الحادي عشر

المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية

نيويورك، ٨ - ١٧ آب/أغسطس ٢٠١٧

البند ١٢ (ج) من جدول الأعمال المؤقت*

ملفات بيانات أسماء المواقع الجغرافية ومعجمها:

خدمات البيانات والتطبيقات والمنتجات

(مثل المعاجم وخدمات الإنترنت)

معجم الأسماء الجغرافية للبحار في قبرص

موجز**

جرى مؤخرا إعداد منشور جديد بعنوان "معجم الأسماء الجغرافية للبحار في قبرص" لتصدره اللجنة الدائمة المعنية بتوحيد الأسماء الجغرافية في قبرص. ويستند المنشور إلى نتائج دراسة علمية مشتركة أجرتها اللجنة الدائمة وإدارة الأراضي والمساحة. وهذان الكيانان هما السلطات المختصة المسؤولة عن جمع وتجهيز الأسماء الجغرافية في قبرص وتوقيعها على الخرائط وتوحيدها ونقل حروفها بين اللغات وحمايتها.

ويمثل معجم الأسماء الجغرافية للبحار تكملة لمعجم الأسماء الجغرافية الرسمي الذي قدمته قبرص إلى مؤتمر الأمم المتحدة الخامس المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية، المعقود في مونتريال، كندا، في عام ١٩٨٧. والمنشور الجديد الذي يمثل إسهاما هاما في تراث قبرص الثقافي وفي نظامها التعليمي سيكون متاحا للتنزيل على الموقع الشبكي للجنة الدائمة (www.geonoma.gov.cy) بعد شهر آب/أغسطس ٢٠١٧. وستتاح نسخ من المنشور لأغراض العرض خلال مؤتمر الأمم المتحدة الحادي عشر المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية. ويمكن الحصول على نسخ مطبوعة إضافية من اللجنة عند الطلب.

* E/CONF.105/1

** التقرير الكامل، الذي أعده أندرياس هادجيراتيس (قبرص)، رئيس اللجنة الدائمة المعنية بتوحيد الأسماء الجغرافية في قبرص، وكبير المسؤولين بالنيابة عن الأراضي، ورسم الخرائط، والجيوديسيا، والهيديوغرافيا، والمسح التصويري، إدارة الأراضي والمساحة، وزارة الداخلية، لفكوسيا، متاح على الموقع الشبكي <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf11.html> باللغة التي قدم بها فقط، باعتباره الوثيقة E/CONF.105/34/CRP.34.



الرجاء إعادة استعمال الورق

120717 110717 17-09143 (A)



ويتضمن معجم الأسماء الجغرافية للبحار، في جملة أمور، كلمة مقتضبة ألقاها كل من وزير التربية والثقافة ورئيس اللجنة الدائمة المعنية بتوحيد الأسماء الجغرافية. وفي أحد فروع المعجم، يجري فحص المنهجية المتبعة خلال جمع أسماء البحار وتجهيزها؛ ويتاح جدول لتحويل الأبجدية اليونانية إلى حروف لاتينية، استنادا إلى نظام التحويل ELOT/743 (المنظمة اليونانية لتوحيد الأسماء الجغرافية). وثمة إشارة إلى القرار V/19 المتعلق بكتابة الأسماء الجغرافية اليونانية بحروف لاتينية والقرار III/16 المتعلق بتوحيد الأسماء الجغرافية على الصعيد الوطني. ويتضمن الكتاب أيضا فهرسا بأسماء جميع البحار، بالترتيب الأبجدي. وتلي كل من الأسماء المبينة باللغة اليونانية في العمود الأول أداة تعريف الاسم، وصيغته بالأبجدية اللاتينية، ووصف للكيان الجغرافي (مثلا خليج، أو خليج صغير، أو جزيرة صغيرة، أو صخرة)، المجتمع المحلي المعني (مثلا البلدية، أو المدينة، أو القرية)، والمنطقة الإدارية، وخط الطول، وخط العرض، والمرجع على الخريطة. وتم، لهذا الغرض، إعداد ما مجموعه ٤٧ خريطة بمقياس ١: ٢٥ ٠٠٠. ويتضمن الكتاب أيضا الأسماء نفسها في فهرس ثان، مصنفة حسب اسم المجتمع المحلي، واسم المنطقة، والاسم الطبغرافي. وتشمل أسماء البحار جميع الأسماء اليونانية والتركية والأسماء الأخرى المسجلة رسميا حتى الآن.